

L'Arche de Noé



Noyan Tapan

Hebdomadaire L'ESSENTIEL Depuis le 4 Mai 1993

#19 (773)

18 Mai 2009



Prix: 1000 drams

Explosion à Nairit



4 personnes sont mortes, 13 personnes sont blessées à la suite de l'explosion dans la plus grande usine chimique d'Arménie vendredi soir

Voir à la page 2

Nouveau mécanisme de révélation des intérêts introduit en Arménie

Les projets de lois " Sur le service public ", " Sur le service civil ", " Sur la déclaration des biens des personnes physiques et des revenus " sur les amendements au Code pénale de la RA ont mérité l'approbation à la séance du 14 mai du gouvernement arménien. Selon le premier ministre Tigran Sargssian, de sorte un nouveau mécanisme de la révélation des intérêts est introduit dans la république ce qui à son tour crée de nouveaux leviers pour que les fonctionnaires (députés, ministres) ne s'occupent pas de business, et la société ait la possibilité de contrôler à ce que cette norme constitutionnelle soit entièrement réalisée en Arménie.

Selon le premier ministre, ses projets de loi ont également un caractère anticorruption. " On a l'obligation d'introduire ce mécanisme, ce qu'on fait en approuvant les projets desdites lois ", a souligné le premier ministre. Selon lui, ces mécanismes doivent être discutés à l'Assemblée nationale, ensuite avec la Banque mondiale également.

Les Etats-Unis promettent de discuter plus tard la question du soutien au HK

Selon l'ambassadrice des Etats-Unis en Arménie Mari Yovanovitch, dans la déclaration représentée par l'administration de Barack Obama la somme exigée pour l'Arménie dans l'exercice comptable 2010 (30 millions de dollars) excèdera de 25 % la somme exigée pour l'Arménie de l'administration de Bush dans l'exercice comptable 2009 (24 millions de dollars avaient été exigés, mais le Congrès l'a redoublé). Le Congrès n'a pas encore pris une décision sur les volumes de l'aide qui sera accordée dans l'exercice comptable 2010.

L'ambassadrice américaine a annoncé que " la question de l'offre d'une aide humanitaire au Haut-Karabagh serait réglée un peu plus tard, lors des négociations du budget entre le Congrès et l'Administration ". Selon PanARMENIAN.Net, Mari Yovanovitch a également indiqué que jamais une déclaration budgétaire n'avait été soumise au Congrès sur la question d'accorder

un financement au Haut-Karabagh car un tel mécanisme n'était pas prévu dans le processus budgétaire.

L'administration américaine a réduit le volume de l'aide financière accordé à l'Arménie dans l'exercice comptable de 2010. La parité de l'offre de l'aide militaire à l'Arménie et à l'Azerbaïdjan a été également violée dans le projet du budget. L'administration propose d'accorder à l'Arménie une aide militaire d'un montant total de 3 millions de dollars, tandis qu'à l'Azerbaïdjan, 4 millions de dollars. Dans le cadre du programme de l'éducation militaire (IMET) une somme de 450 mille de dollars est prévue pour l'Arménie, et pour l'Azerbaïdjan, cette somme atteint 900 mille de dollars.

En outre, le point sur l'offre de l'aide humanitaire au HK n'est pas inclus dans le budget cette fois-ci, tandis qu'en 2009, par la décision du Congrès des Etats-Unis, une aide humanitaire de 8 millions de dollars avait été accordée à la RHK.

Le journal électronique "Les Arméniens aujourd'hui" du ministère de la Diaspora a été lancé

Par Arev Hakobian

"Comment sont les Arméniens aujourd'hui", "Quels soucis et problèmes ont les Arméniens en Arménie, à Artsakh et à la Diaspora", "Comment les Arméniens résolvent aujourd'hui leurs problèmes et quelles possibilités ont-ils pour résoudre ces problèmes", "Quelles relations ont-ils avec l'Arménie": le périodique électronique "Les Arméniens aujourd'hui" du ministère de la Diaspora d'Arménie essaiera de présenter les réponses de ces et d'autres questions, dont la représentation a eu lieu le 15 mai. Une grande place sera assignée aux thèmes sur les épisodes importants de l'histoire arménienne, sur les compatriotes qui habitent à la Diaspora. Les événements culturels, politiques et économiques tenus à la Diaspora seront élucidés dans le journal, les acquisitions et les soucis quotidiens des Arméniens de la Diaspora seront présentés.

Des conférences électroniques

avec la participation des spécialistes de divers domaines, des interviews, des sondages de l'opinion publique ainsi que des concours seront tenus sur les pages du journal électronique "Les Arméniens aujourd'hui". Les travaux quotidiens du ministère de



Gayané Arakélian

la Diaspora y seront également présentés afin de rendre transparent l'activité du ministère à tous les Arméniens, en particulier, à la Diaspora.

Des rubriques intitulées "Les grands de notre nation", "Connaissons notre patrie", "Des traditions arméniennes", "Les

dames arméniennes", "Episodes historiques: personnes et événements", "Bienfaiteur arménien", "La religion dans notre vie", "Page littéraire", "Pour vous, les enfants", "Des chansons préférées", "Cuisine traditionnelle arménienne" etc. y seront également présentés. Le journal donnera la possibilité de discuter autour des articles et des nouvelles du journal.

"Actuellement un événement sérieux règne sur le champ d'information arménien: le journal électronique "Les Arméniens aujourd'hui" est lancé. C'est un programme pan-arménien car il inclut l'Arménie et la Diaspora", a indiqué la ministre de la Diaspora de la RA Hranouch Hakobian. Selon elle, le périodique sera le meilleur outil du ministère pour présenter à la Diaspora ses programmes et ses problèmes, ainsi que pour recevoir des informations de la Diaspora. Selon la ministre, ce journal est plus opératif que "La voix de la patrie" qui avait servi depuis des années au renforcement

suite à la page 2

Davit Haroutiunian : La présente loi sur Erévan crée de nouvelles possibilités pour les partis

Par Narée Grigorian

Toute élection des autorités est politique de sa nature, et les élections des maires-adjoints ne font pas une exception de ce point de vue, a déclaré Davit Haroutiunian, président de la commission permanente aux questions d'Etat et juridique de l'Assemblée nationale d'Arménie, lors de la conférence de presse du 12 mai. La nouvelle loi sur l'Arménie est établie sur la nouvelle conception et fait partie des réformes politiques réalisées dans le pays. Comme D. Haroutiunian l'a précisé, cette loi avait pour objectif de créer un champ compétitif et de nouvelles possibilités pour les partis politiques car lors de l'exercice de l'ancienne loi la seule plate-forme étaient les élections parlemen-

taires. Il a ajouté que par la nouvelle loi les pouvoirs des maires-adjoints de la capitale avaient été étendus.



En réponse à l'observation des journalistes qu'un système autoritaire unipolaire sera établi dans le pays en raison de la victoire du

parti Républicain aux élections des maires-adjoints, D. Haroutiunian a indiqué que " la politique ne pouvait pas être unipolaire pour toujours : Il vient un moment où les pôles existants commencent à se transformer ".

Evoquant l'activité de John Prescott et Georges Colombier, co-rapporteurs de l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) aux questions d'Arménie, D. Haroutiunian a dit qu'ils avaient pour tâche de contribuer au progrès dans le pays tout en collaborant avec les autorités et l'opposition. " J. Prescott et G. Colombier sont des personnes sérieuses ils ont beaucoup d'expérience. Il a annoncé que des observateurs du CE suivront également les élections des maires-adjoints ".

Le cessez-le-feu conclu il y a 15 ans est la seule réussite diplomatique conservée

Par Rita Karapétian

Le cessez-le-feu conclu il y a 15 ans est la seule réussite diplomatique conservée jusqu'ici, a indiqué Davit Chahnazarian, représentant du Congrès National



Davit Chahnazarian

Arménien, ancien ambassadeur aux missions spéciales du président de la RA, lors de sa rencontre avec les journalistes le 12 mai. Selon lui, il s'agit des acquisitions politiques et diplomatiques et non pas militaires, la plupart desquelles a été dispersée. D. Chahnazarian a indiqué que grâce aux efforts des autorités d'autrefois elles sont par-

venues à conclure le traité du cessez-le-feu, et en dépit d'être violé périodiquement, grâce à l'arrêt des hostilités les deux côtés étaient parvenus à échapper les victimes, la sécurité du peuple du HK a été assurée.

Vahan Papazian, ancien ministre des Affaires étrangères de la RA, a attaché de l'importance au fait que le format tripartite avait été pour la première fois fixé dans le traité sur le cessez-le-feu. Le Karabagh, qui est actuellement hors du processus de négociations, avait également signé ce document avec l'Azerbaïdjan et l'Arménie.

Selon l'ancien ministre des Affaires étrangères, les négociations sur la question du Karabagh n'étaient pas si secrètes auparavant: Actuellement il est tenu en secret non seulement le processus, mais également l'idéologie de ces négociations. Selon V. Papazian, le pire est que la société ne fait pas confiance aux autorités, et les informations sont principalement reçues des sources extérieures.

Tout en évoquant la rencontre des présidents arménien et azéri tenue récemment à Prague, V. Papazian a dit qu'aucun progrès considérable n'avait été enregistré dans les négociations. Selon lui, actuellement la question du règle-

ment du conflit du Karabagh ne décide que Bakou, et non pas Erévan. Le temps travaille exclusivement au bénéfice de l'Azerbaïdjan car les propositions concernant le règlement empirent de plus en plus pour l'Arménie.



Vahan Papazian

Selon l'ancien ministre des Affaires étrangères, " les principes de Madrid " sont extrêmement avantageux pour l'Azerbaïdjan, et il serait juste que le président Aliiev tombe d'accord au sujet de ces principes, cependant, il n'est pas exclu que Bakou s'attende à plus de chose.

Quatre personnes sont mortes à la suite de l'explosion à l'usine "Nairit"

Selon les données officielles, à la suite des explosions et de l'incendie éclatée dans le soir du 14 mai dans l'atelier de chloroprène de l'usine "Nairit" 4 employés de l'atelier sont morts et un territoire de 1500 mètres carrés est brûlé, a annoncé un correspondant de Noyan Tapan Nikolay Grigorian,

conseiller du ministère des Situations d'urgence d'Arménie. Selon lui, il n'y a pas d'incendies dans les hôpitaux selon les données du 12H30 du 15 mai.

N. Grigorian a également indiqué que l'avertissement sur l'explosion à l'usine a été reçu à 18H34, l'incendie a été isolée et

éteinte à 22H25.

Une explosion a eu lieu à l'usine "Nairit" aux environs de 18H40 du 14 mai. Selon les données de l'un des fonctionnaires du ministère du Commerce et du développement économique, il n'y a pas eu d'échappements toxiques

De nouveaux ministres sont nommés

Par le décret du 12 mai du président arménien Serge Sargssian, Spartak Seyranian a été dispensé du poste du ministre de l'Education et des sciences de la RA. Par un autre décret du même jour Armen Achotian a été nommé ministre de l'Education et des sciences de la RA.



Armen Achotian

Par le décret du 12 mai du président arménien Serge Sargssian, Arsen Hambartsoumian a été dispensé du poste du ministre du Travail et des questions sociales de la RA. Par un autre décret du même jour Gevorg Petrossian a été nommé ministre du Travail et des questions sociales de la RA

Les partis présentent leurs programmes préélectoraux

" Le développement socio-économique doit être basé sur le système perspectif, annuel et de cible, argumenté scientifiquement ", est écrit dans le programme préélectoral du parti " Bargavatch Hayastan " participant aux élections des maires-adjoints d'Erévan. Le parti BH trouve que les programmes de développement socio-économique d'Erévan doivent devenir des documents réglementaires ayant un caractère obligatoire pour l'accomplissement. Les règlements de l'élaboration, de la discussion, de l'adoption et de l'accomplissement des programmes doivent être fixés dans les lois de la RA " Sur l'autonomie locale à la ville d'Erévan " et " Sur la gestion territoriale " qui sera adoptée prochainement.

Dans la partie "Domaine social" du programme préélectoral du Congrès National Arménien (CNA) est indiqué qu'un fonds de

logement social sera créé pour les familles nombreuses et nécessiteuses et les élèves des orphelinats. Le CNA prévoit de créer des établissements spéciaux pour les personnes qui ont besoin d'un soin à long terme, et pour les sans-logis - des " hôtels sociaux ".

Dans la partie "Domaine social" du programme préélectoral du parti BH est indiqué : " Il faut élaborer et réaliser une nouvelle stratégie et politique sociale qui améliorerait considérablement la situation des couches et des groupes socialement vulnérables ".

Par les clauses de la partie respective du programme de la RA " Sur l'autonomie locale à la ville d'Erévan " et " Sur la gestion territoriale " qui sera adoptée prochainement. Dans la partie "Domaine social" du programme préélectoral du Congrès National Arménien (CNA) est indiqué qu'un fonds de

Davutoglu lie les négociations arméno-turques avec le règlement du conflit du HK

Les conflits gelés ne doivent pas être négligés, a déclaré le ministre des Affaires étrangères de la Turquie Ahmet Davutoglu, ajoutant que les négociations entre l'Arménie et la Turquie peuvent avoir de l'impact positif sur le règlement du conflit du Haut-Karabagh.

" La Turquie a toujours été pour le règlement du conflit du HK dans le cadre du droit international et sur la base du principe de l'intégrité territoriale de l'Azerbaïdjan ", a déclaré Davutoglu, indiquant que par la résolution du problème de la paix et de la stabilité seront établies au Caucase.

" Les conflits gelés, les statuo contiennent toujours de grands risques. Nous l'avons vu par l'ex-

emple de la Géorgie. Les conflits gelés peuvent à tout moment se transformer aux conflits régionaux ou globaux ", a dit le chef du département politique extérieur, soulignant qu'il faut atteindre de la paix et de la stabilité dans la région " par la voie pacifique, par des négociations et non pas par la haine ".

Selon Davutoglu, un lien positif existe entre toutes les initiatives réalisées pour l'établissement de la stabilité au Caucase, y compris le processus du règlement des relations lancé entre la Turquie et l'Arménie : " Il n'y doit jamais être un lien négatif. Les négociations ne doivent jamais être arrêtées ", a déclaré le chef du MAE de la Turquie.

Lancement du journal électronique ...

Début à la page 1

des relations Patrie-Diaspora. "Avec une seule cliqué nos compatriotes dans tous les coins du monde peuvent faire la connaissance, regarder, écouter et lire la voix de la patrie", a dit H. Hakobian. Selon la ministre, "Les

coopération Patrie-Diaspora.

La rédactrice du journal Gayané Arakélian a indiqué que "Les Arméniens aujourd'hui" avait pour objectif de porter sa modeste contribution à la sauvegarde de l'arménité, ainsi que de sermonner la culture nationale et d'autres valeurs spirituelles.



De droite: Hranouch Hakobian ministre de la Diaspora, Harut Sassounian, Vahé Karapétian, Arméniens américains pendant la présentation

Arméniens aujourd'hui" est le chaînon important de l'unité Arménie-Diaspora car c'est également par le journal que les Arméniens doivent s'unir, organiser et rendre puissant le pont de la

Selon les participants de la présentation, y compris les Arméniens de la Diaspora, il sera possible d'activer la coopération A r m é n i e - Diaspora. Le journal contribuera à la solutions de plusieurs problèmes surgis devant les Arméniens de la Diaspora, aidera à unir les Arméniens autour

de l'idée du renforcement, du développement d'Arménie.

Le site WEB du journal électronique "Les Arméniens aujourd'hui" est <http://www.hayer-naysor.am>

Le 5e congrès de l'Union des Industriels et des Hommes d'affaires d'Arménie s'est tenu

Par Samvel Sargssian

Le 5e congrès de l'Union des Industriels et des Hommes d'affaires (UIH(E)A) a eu lieu le 13 mai à la salle des réceptions du gouvernement. Des membres du gouvernement, des députés de l'Assemblée nationale, ainsi que des représentants des organisations internationales y ont été présents.

Le président arménien Serge Sargssian, le premier ministre Tigran Sargssian et le président de l'UIH(E)A Arsen Ghazarian y ont fait des discours. Ils ont, en particulier, évoqué les relations Etat-secteur privé, les problèmes de la coopération dans le domaine afin de confronter les conséquences de la crise financière et économique mondiale en Arménie, ainsi que les démarches prises par l'Etat.

Gagik Arzumianian, directeur de la société "A-C-P" a évoqué les problèmes du domaine de l'industrie minière, Hovik Mousaélian, directeur général de "Synopsis Armenia" - les problèmes du domaine des technologies d'information et des communications, Armen Mkoyan, directeur général de la société "Elit Group" a évoqué les problèmes du domaine du génie civil.

Le vice-président du Congrès international des industriels et des hommes d'affaires, les chefs des bureaux arméniens du Fonds Monétaire International, de la Banque mondiale et de l'ONU y ont également prononcé des discours.

La présentation et la discussion du rapport de la commission de contrôle de l'UIH(E)A, la discussion des amendements au statut, les élections des nouveaux corps de la commission de contrôle et du conseil de l'UIH(E)A avaient également été à l'ordre du jour du

congrès.

Il n'y a pas de découragement dans la société, le secteur d'affaires et le gouvernement à la suite de l'impact de la crise financière et économique mondiale sur l'Arménie, et cette une bonne occasion de travailler avec plus d'énergie et de passer plus rapidement l'étape de rétablissement par rapport aux autres pays, a déclaré le président arménien Serge Sargssian, lors de son discours de bienvenue.

Selon lui, la logique du programme anticrise du gouvernement continue d'être ancrée sur la réalisation des programmes infrastructurels, ainsi que sur les approches de l'assistance des entreprises et de petites et



Serge Sargssian

moyennes entreprises ayant des difficultés temporaires.

Il a été noté que la simplification et l'amélioration de la paperasserie de douane et d'impôt, ainsi que la diminution du nombre de rapports financiers continuent. Selon S. Sargssian, l'offre des garanties d'Etat, l'octroi de crédits du business ont pour objectif d'élever la force de résistance de l'économie. Parallèlement à la diminution du fardeau fiscal les volumes de l'octroi de crédits aux petites et moyennes entreprises s'agrandissent, pour lequel 50 millions de dollars a été également

accordé des ressources de crédit de la Banque mondiale.

Selon le président, l'assistance des hommes d'affaires aux démarches prises par le gouvernement dans la direction de la confrontation de la crise peut être exprimée par la discipline des entreprises, y compris l'accroissement des obligations fiscales et l'amélioration des rapports et de la transparence. Cela contribuera à ce que le gouvernement puisse donner des évaluations précises à la situation, et d'entreprendre des actions plus efficaces visant à l'assistance du business. Un autre moyen de l'assistance peut servir "l'agressivité" dans l'affaire de l'introduction des nouvelles technologies et du lancement de nouveaux produits.

"Les études réalisées montrent qu'actuellement nos citoyens sont plus sûrs et optimistes dans la question de l'élimination de la crise que les hommes d'affaires. Je suis sûr de vos forces, et je vous fais appel d'être plus confiants", a dit le président.

Selon lui, la meilleure voie de l'élimination de la crise est l'intensification des réformes, et non leur ajournement. "Bien que l'accomplissement du budget d'Etat soit primaire pour l'Etat dans la situation créée, il ne peut pas être une fin en soi ou endommager les processus économiques. La nécessité de l'assurance des recettes fiscales ne peut pas justifier tout ajournement de la réalisation des démarches importantes de l'amélioration des conditions de la gestion d'économie, du renforcement de l'équité fiscale", a-t-il ajouté, faisant cas que par les discussions plus actives, ouvertes et publiques avec le gouvernement, la communauté d'affaires doit contribuer à l'accélération des réformes.

La BCA a fixé le taux de refinancement à 7,25%

Lors de la séance du 12 mai 2009 le conseil de la Banque centrale de la RA a diminué le taux de refinancement de 0,25% le fixant à 7,25%.

Selon le service aux relations publiques, une inflation de 3,2% a été enregistrée en avril. L'inflation de 12 mois a augmenté de 2,1% et a fait 3,1% par rapport au mois précédent.

Le conseil de la BD a enregistré que les développements courants



Artour Javadian, président de la BC

de l'inflation étaient principalement conformes aux directions prédestinées pour la période prévue. Le taux d'inflation a commencé à accélérer dès le deuxième trimestre.

Compte tenu des conditions actuelles du macroenvironnement formé, le conseil de la BC a trouvé rationnel la mise en œuvre de la politique monétaire de la contribution de l'économie et de la stabilité des prix.

Les dépenses du budget public d'Arménie ont augmenté de 10,4%

Des dépenses d'un montant total de 153,4 milliards de drams (de plus de 153,4 milliards de drams) ont été fait aux frais des ressources du budget public de la RA pendant le premier trimestre de 2009 où 2,2 milliards de drams aux frais des ressources extra-budgétaires des administrations publiques : en particulier les dépenses de fonctionnement ont fait 147,7 milliards de drams, et 5,7 milliards de drams - les opérations avec les actifs non-financiers. Par rapport à la même période de 2008, les dépenses du budget ont augmenté de 10,4% soit 14,4 milliards de drams. La croissance est principalement conditionnée par l'augmentation

des dépenses par la ligne de l'acquisition des pensions et des allocations, des services et du salaire des établissements budgétaires.

Selon les données du département de l'information et des relations publiques du ministère des Finances de la RA, les dépenses de fonctionnement du budget public ont fait 147,7 milliards de drams en janvier - mars 2009, dont 13,9 milliards de drams a été dirigé vers le paiement des salaires des employés des établissements publics, 963,9 millions de drams aux paiements de la sécurité sociale obligatoire. 27,8 milliards de drams a été assigné du budget public à l'acquisition des services et des marchandises,

excédant de 12,1% le même indice de l'année précédente. 3,5 milliards de drams a été assigné au service de la dette publique. 2,8 milliards de drams a été accordé au service de la dette intérieure, et 700,5 millions de drams - au service de la dette extérieure.

Les dépenses du service de la dette publique ont accrues de 20,5% soit 602,7 millions de drams qui est conditionné par l'augmentation des dépenses du service de la dette publique extérieure. Les subventions accordées du budget public ont fait 3,7 milliards de drams, inférieur de 7% du même indice de l'année précédente.

"Ani-Tour"



L'Agence de Voyage organise des tours de 7 à 9 jours en Arménie historique

Pour information, contactez (091) 203-206 ou (094) 203-206, écrivez-nous par info@anitour.org ou bien visitez-nous à Erévan, rue Isahakian 28, chambre No 20

Ne manquez pas cette opportunité exclusive et réalisez vos rêves.

Aucun Français n'est seul à l'étranger



Inscrivez-vous à l'Union des Français d'ARMÉNIE!

Votez pour nos sénateurs! Nombreux avantages-conseils, assurances maladie!

BP 7 - EREVAN 0010
Email: contact@ufe-am.com
Tél: 091 512606 - 093 630621
www.ufe-am.com

A YEREVAN-CENTRE

APPARTEMENTS-RESIDENCE YEZEGUELIAN

Prix à la semaine - 250 Euros

DANS LE PARC DE L'HOTEL CONGRESS
YEREVAN: 3749-3-672452 et 3749-1-739191
e-mail: yezeguelian@aol.com

Fax: 010-542-518

BUREAU A PARIS
34 A. Champs-Élysées
Tél: 01-43-59-65-19

La séance de la commission intergouvernementale arméno-américaine tenue à Erévan

La séance régulière du groupe de travail de la commission intergouvernementale arméno-américaine a commencé son travail le 13 mai, à l'hôtel "Golden Palace".

Comme l'a annoncé Nerses Yeritsian, ministre de l'Economie de la RA, coprésident arménien de la commission, lors de l'entretien avec les journalistes, un certain nombre de questions seront discutées lors de la séance, en particulier, les possibilités de l'intégration territoriale dans les domaines de l'énergie, du transport, de l'environnement et des communications, ainsi que le cours de la réalisation du projet "Défis du Millénaire".

Selon N. Yeritsian, il y a également des propositions qui concernent l'assistance possible des Etats-Unis à la création du Centre national d'innovation et d'esprit d'entreprise, ainsi qu'à la fondation de la représentation des

entreprises du domaine des hautes technologies d'Arménie à Silicon Valley. "Ces événements sont très importants pour nous dans le sens de l'échange des connaissances, des problèmes de la gestion et de l'animation du dialogue politique. Je trouve que des questions qui représentent de l'intérêt seront discutées à la séance, dont les solutions contribueront au renforcement de la coopération", a indiqué N. Yeritsian.

Selon les données du département de la coopération économique interétatique du conseil d'administration de l'Union Européenne du ministère de l'Economie de la RA et de la coopération économique internationale, de 1991 à 2008 un investissement d'un montant total de 299 669,7 mille de dollars a été fait en Arménie des Etats-Unis. Un investissement d'un montant total de 30 199,6 mille de dollars a été fait en 2008.

Discours à la Chambre des Communes, Demander justice pour les Arméniens



De Harut Sassounian,
Édité par The
California Courier
Éditorial de
Sassounian du 14
mai 2009

À l'invitation du Groupe Parlementaire Britannique-Arménien de tous les Partis (BAAPPG), j'ai donné une conférence spéciale le 7 mai sur le génocide arménien, à la Chambre des Lords, Salle du comité n°3, Parlement britannique, Londres.

Le Dr. Israel Charny, Directeur de l'Institut de l'Holocauste et du Génocide à Jérusalem était également invité à parler lors de cette conférence. Malheureusement, en raison d'un problème de santé de dernière minute, le Dr. Charny n'a pas pu venir. Il avait préparé son allocution intitulée : "La négation du génocide n'est pas seulement une tactique politique, c'est une agression des émotions et de l'esprit des honnêtes gens", qui a été lue par Peter Barker, un ancien présentateur de BBC Radio.

La conférence était présidée par la baronne Cox, membre de la Chambre des Lords, Présidente du BAAPPG. Étaient présents : des membres de la Chambre des Lords, l'officier du Bureau Arménien au Foreign Office, des représentants des ambassades de Grèce, du Koweït, de Serbie, de Slovénie et de Syrie et d'organisations non gouvernementales, des historiens, des journalistes et d'autres invités de marque.

Dans mon allocution intitulée : "Le génocide arménien et la quête de justice", j'ai cité la reconnaissance du génocide arménien par les Nations Unies, le Parlement européen, les législatures de plus de 20 pays, la Chambre des Représentants des U.S.A., le Président Reagan, 42 États des États-Unis sur 50, et l'Association Internationale des Historiens du Génocide.

J'en ai conclu "qu'après tant d'actes de reconnaissances, le génocide arménien était devenu un fait historique universellement reconnu."

J'ai exprimé le regret que le Royaume Uni reste l'un des rares pays importants à ne pas avoir reconnu le génocide arménien. J'ai fait remarquer que "le fait que la Grande Bretagne se range aux côtés d'un Etat négationniste n'est pas dû à un manque de preuves ou de convictions, mais, malheureusement, à des raisons de convenances purement politiques dans le but d'apaiser la Turquie." J'ai exhorté les responsables britanniques à prendre en compte les mots de mise en garde du Premier ministre Winston Churchill qui a dit : "Un apaiseur est celui qui nourrit un crocodile, dans l'espoir qu'il le mangera en dernier."

J'ai suggéré que les Arméniens n'avaient plus besoin de convaincre le monde que ce qu'il s'est passé dans les années 1915-23 était "un génocide."

Voici des extraits de mon discours du 7 mai :

"Cependant, une simple reconnaissance ou de simples excuses ne guériront pas les blessures et n'annuleront pas les conséquences du génocide. Les Arméniens attendent toujours que justice soit faite, que leurs droits historiques leur soient restitués, et le retour de leurs propriétés et bien confisqués.

"Ces dernières années, des avocats arméno-américains ont réussi avec succès à faire des procès auprès de Cours fédérales américaines, recouvrant des millions de dollars de la compagnie d'assurance américaine New York Life et AXA en France pour les polices non honorées, appartenant à ceux qui ont péri pendant le génocide. Plusieurs procès sont en cours contre d'autres compagnies d'assurance et des banques allemandes pour recouvrer les fonds appartenant aux victimes du génocide arménien.

"En 1915, une tentative planifiée et exécutée par le pouvoir central a été lancée pour déraciner de sa terre ancestrale et décimer toute une nation, privant les survivants de leur héritage culturel ainsi que de leurs résidences, leurs terres, leurs lieux de cultes et leurs propriétés personnelles.

"Une injustice choquante a été perpétrée contre le peuple

arménien, ce qui lui donne le droit, comme dans le cas de l'holocauste juif, à des compensations équitables pour les énormes pertes subies.

"La restitution peut revêtir diverses formes. Une première mesure que la République de Turquie pourrait prendre, serait de placer sous la juridiction du Patriarcat arménien d'Istanbul toutes les églises arméniennes et



les monuments religieux, dont on a exproprié les tenants, convertis en mosquées ou entrepôts ou encore catégoriquement détruits.

"En l'absence de toute restitution volontaire par la République de Turquie, les Arméniens pourraient recourir à un contentieux, pour une justice restauratrice."

"Si l'on envisage un recours légal, il faut garder à l'esprit le fait que le génocide arménien n'a pas débuté ni fini en 1915.

"Des actes génocidaires à grande échelle ont été commis tout d'abord avec les massacres du Sultan Abdul Hamid, lors desquels 300 000 Arméniens ont péri entre 1894 et 1896 ; puis les massacres de 30 000 Arméniens à Adana sous le régime des Jeunes-Turcs en 1909 ; pour culminer avec le génocide de 1.5 million d'Arméniens entre 1915 et 1923 ; puis vient ensuite la turquisation et la déportation de dizaines de milliers d'Arméniens de la République de Turquie.

"La majorité des nouveaux leaders de la République turque étaient de hauts responsables ottomans qui avaient participé à l'accomplissement du génocide arménien. Cette succession ininterrompue dans la gouvernance a assuré la continuité de la politique anti-arménienne des Ottomans. La République de Turquie, en tant que continuation de l'Empire ottoman, peut par conséquent être tenue pour

responsable du génocide.

"Un document important, récemment découvert dans les archives américaines, fournit la preuve irréfutable que la République de Turquie a continué de déraciner et d'exiler les Arméniens qui restaient, jusque dans les années 1930, motivée par des raisons purement racistes. Le document en question est un câble 'Strictement Confidentiel', daté du 2 mars 1934, envoyé d'Ankara par l'Ambassadeur américain Robert P. Skinner au Secrétaire d'État américain, rapportant la déportation des Arméniens.

"Dans les années 1920 et 1930, des milliers de survivants arméniens du génocide ont été chassés de leurs résidences en Cilicie et en Arménie occidentale et envoyés dans d'autres régions de Turquie ou dans les pays voisins. Dans les années 1940, cette politique raciste a été suivie par le Varlik Vergisi, un impôt exorbitant sur la fortune, imposé aux Arméniens, aux Grecs et aux juifs. Et, lors des pogroms d'Istanbul en 1955, de nombreux Grecs ainsi que des Arméniens et des juifs ont été tués et leurs propriétés détruites.

"Ce continuum de massacres, de génocide et de déportations met en lumière l'existence d'une stratégie à long terme mise en place par les régimes turcs successifs, des années 1890 à une époque plus récente, afin de résoudre une fois pour toutes la Question Arménienne.

"Par conséquent, la République de Turquie est légalement responsable de ses propres crimes contre les Arméniens, ainsi que de ceux commis par ses prédécesseurs ottomans. La Turquie a hérité les actifs de l'Empire ottoman ; et donc, elle a aussi hérité son passif.

"Enfin, puisque les Arméniens se réfèrent souvent à leurs trois demandes séquentielles qu'ils exigent de la Turquie : 'Reconnaissance' du génocide ; 'Réparations' pour leurs pertes ; et le 'Retour' de leurs terres, les Turcs pensent qu'une fois le génocide reconnu, les Arméniens continueront avec les deux autres exigences.

"C'est la raison principale du

refus catégorique des Turcs de reconnaître le génocide arménien. Ils craignent que leur acceptation du génocide mène à d'autres demandes de restitution. Ils croient qu'en niant la première exigence, ils bloqueront les autres qui suivraient certainement.

"Le fait est que les résolutions commémoratives adoptées par les corps législatifs de divers pays et les déclarations sur le génocide arménien faites par les dirigeants du monde ne sont pas contraignantes, donc elles n'entraînent aucune conséquence juridique.

"Les Arméniens, les Turcs et tous ceux qui sont impliqués dans cette question historique et pourtant contemporaine, doivent comprendre que la reconnaissance du génocide arménien ou son défaut, ni ne permettra ni ne dissuadera les institutions juridiques internationales de le prendre en compte.

"Une fois que les responsables turcs comprendront que ce n'est pas la reconnaissance en elle-même qui peut ou pourrait mener à d'autres demandes, peut-être qu'ils cesseront de persister à nier obstinément ces tragiques événements.

"Sans attendre d'autres actes de reconnaissance, les Arméniens peuvent continuer de chercher à recouvrer leurs droits historiques par des moyens légaux : la Cour Internationale de Justice (où seuls les États ont une telle juridiction), la Cour européenne des Droits de l'Homme et les Cours fédérales américaines.

"La justice, basée sur la loi internationale, doit prendre son cours."

Après une longue séquence de questions et de réponses, l'Ambassadeur d'Arménie en Grande Bretagne, Vahe Gabrieliyan, a fait un discours de clôture. Sur la base des allocutions délivrées par les deux intervenants, le BAAPPG a émis une déclaration appelant le gouvernement britannique à reconnaître le génocide arménien.

©Traduction C.Gardon pour
le Collectif VAN - 13 mai 2009 -
15:50 - www.collectifvan.org

L'actrice turc a dit : " Les événements de 1915 était un génocide "

" Les événements de 1915 était un génocide " : cette phrase a été quelques fois mentionnée par Pelin Batu, jeune actrice, fille de l'ambassadeur turc Inal Batu, lors de l'émission TV " Coulisses de l'histoire ". Ses paroles imprévues ont fait des vagues de protestation parmi les participants de l'émission et des téléspectateurs, rapporte le quotidien " Marmara " à Istanbul.

Cette fois-ci les développements actuels des relations arméno-turques ont été évoqués lors de l'émission conduite par Murad Bardakchi : sous la lumière des événements de 1915. Le jeune artiste a qualifié ces événements comme " génocide " et s'est aussitôt soumise aux critiques. En s'adressant à Batu, le speaker a dit que le côté turc utilisait l'expression " assertions du génocide ".

Batu a indiqué qu'elle avait été

en Arménie et avait eu des rencontres avec les prêtres et les scientifiques, et en Turquie elle exprime son point de vue propre et essaye



Pelin Batu

de souligner la grande tragédie qui a eu lieu en 1915.

En réponse aux protestations et

menaces des téléspectateurs liées à son collier au symbole de grenade, la jeune artiste a tout d'abord affirmé qu'elle l'avait acheté en Arménie car la grenade est son fruit préféré, ensuite elle a exprimé son indignation, disant : " On parle de l'établissement d'un processus normal des relations et de l'amitié des deux peuples, et les gens font du tam-tam pour la grenade ".

Et quand le speaker a rappelé sur les diplomates turcs assassinés par " Asala ", Batu a indiqué qu'étant fille d'un diplomate, elle avait ressenti plus fortement cette période effrayante. " Mon père était diplomate, et moi, dès le bas âge, je vivais la peur de perdre mon père. Les plus proches amis de mon père ont été assassinés par " Asala ", cependant cela ne signifie pas que je dois être pleine d'animosité envers les Arméniens ", a-t-elle dit.

Soyak : Les relations diplomatiques de la Turquie avec l'Arménie contribueront à la normalisation arméno-azérie

La Turquie n'a pas pu jusqu'ici de contribuer à la normalisation des relations arméno-azéries en raison de l'absence de la normalisa-



tion des relations diplomatiques avec l'Arménie, a déclaré Kaan Soyak, coprésident du Conseil arméno-turc des chefs d'entrepris-

es, rapporte le journal turc "Jumhuriyet".

Selon Soyak, l'ouverture de la frontière arméno-turque " sera à l'avantage en particulier de la région d'Anatolie orientale ". Selon lui, 500 mille touristes de l'Europe et des États-Unis ont visité l'Arménie l'année dernière.

" Selon l'Union des hommes d'affaires arméniens, si les frontières étaient ouvertes, ses touristes pourraient visiter Kars. Et si annuellement 100 mille personnes d'Arménie visitent Kars, donc on peut supposer qu'ils y laisseront 30 millions de dollars environ ", a indiqué Kaan Soyak, ajoutant que la circulation des marchandises entre l'Arménie et la Turquie atteint annuellement de 150 à 200 millions de dollars.

Noah's Ark
Noyan Tapan
L'ESSENTIEL
Hebdomadaire
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Arménie

• Directeur Général: Tigran Haroutiunian
• Rédacteur en chef: Haroutiun Khachatryan
• Traductrice: Nona Petrossian
• Directeur de Publication: Marina Haroutiunyan
• Mise en Forme: Hayk Hovhannissian

Editeur: Noyan Tapan SARR
N°28 Rue Isahakian, Erevan, 0009
République d'Arménie
Date et N° de Régistre:
15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1000 copies
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18
E-mail: contact@nt.am
URL: www.nt.am

L'édition Française de Noyan Tapan L'essentiel est sponsorisée par Mr. Raymond Yézéguelian.